

Contents

<i>List of Figures</i>	<i>page</i> x
<i>List of Contributors</i>	xiii
<i>Acknowledgments</i>	xvii
Welcome!	1
JUSTYNA OLKO AND JULIA SALLABANK	
Part I Planning to Revitalize	7
1 Why Revitalize?	9
LENORE A. GRENOBLE	
1.1 Endangered Languages and Well-being	23
PATRICK HEINRICH	
1.2 Benefits for Communities: The Case of the Black Tai Community in Thailand	24
SUMITTRA SURARATDECHA	
1.3 Language Revitalization Benefits in Wilamowice	27
JUSTYNA MAJERSKA-SZNAJDER	
1.4 Reading Ancestral Texts in the Heritage Language	30
JUSTYNA OLKO	
2 What Do We Revitalise?	33
JULIA SALLABANK AND JEANETTE KING	
2.1 Wymysiöeryś	46
TYMOTEUZ KRÓL	
2.2 Language Purism in Nahua Communities	47
JUSTYNA OLKO	
3 Ethical Aspects and Cultural Sensitivity in Language Revitalization	49
JOANNA MARYNIAK, JUSTYNA MAJERSKA-SZNAJDER, AND TYMOTEUZ KRÓL	
3.1 Being a Helper: A Few Ethical Considerations for Conducting Research with Indigenous Communities	60
ALEKSANDRA BERGIER	

vi	Contents	
4	Planning a Language Revitalization Project	62
	SUSAN D. PENFIELD	
	4.1 Doing Things with Little Money	69
	WERNER HERNÁNDEZ GONZÁLEZ	
5	Getting Funding and Support	72
	NICHOLAS Q. EMLEN	
	5.1 Attitudes of NGOs in Guatemala toward the Inclusion of Indigenous Languages in the Workplace	80
	EBANY DOHLE	
	Part II Practical Issues	83
6	Types of Communities and Speakers in Language Revitalization	85
	JOSÉ ANTONIO FLORES FARFÁN AND JUSTYNA OLKO	
	6.1 The Community of Wymysoï	99
	TYMOTEUZ KRÓL	
	6.2 What Is Community? Perspectives from the Mixtec Diaspora in California	100
	GRISELDA REYES BASURTO, CARMEN HERNÁNDEZ MARTÍNEZ, AND ERIC W. CAMPBELL	
	6.3 An Introspective Analysis of One Year of Revitalization Activities: The Greko Community of Practice	102
	MARIA OLIMPIA SQUILLACI	
7	Attitudes and Ideologies in Language Revitalisation	104
	NICOLE DOŁOWY-RYBIŃSKA AND MICHAEL HORNSBY	
	7.1 Language Ideologies in an Endangered Language Context: A Case Study from Zadar Arbanasi in Croatia	117
	KLARA BILIĆ MEŠTRIĆ AND LUCIJA ŠIMIČIĆ	
	7.2 Attitudes towards Guernesiais	119
	JULIA SALLABANK	
	7.3 What's the Point of Manx?	120
	ADRIAN CAIN	
	7.4 Emotions and Relationships in Language Revitalisation and Maintenance	123
	SOUNG-U KIM	
	7.5 Nahuatl Language Ideologies and Attitudes	124
	JUSTYNA OLKO	
8	Some Considerations about Empowerment and Attitudes in Language Revitalization	127
	WERNER HERNÁNDEZ GONZÁLEZ	
	8.1 Empowerment and Motivation in the Revitalization of Wymysiöeryś	133
	TYMOTEUZ KRÓL	
	8.2 Language Activism	135
	NICOLE DOŁOWY-RYBIŃSKA	

Contents	vii
8.3 'I'm Revitalizing Myself!' JEANETTE KING	136
8.4 'It's Good for Your Heart': Three Motivational Steps for Language Revitalization MARIA OLIMPIA SQUILLACI	137
8.5 Monolingual Space JOHN SULLIVAN	139
9 Economic Benefits: Marketing and Commercializing Language Revitalization JUSTYNA OLKO	140
10 Local Power Relationships, Community Dynamics, and Stakeholders WESLEY Y. LEONARD	156
10.1 Power Relationships and Stakeholders: How to Orient Yourself in Complex Situations GREGORY HAIMOVICH	163
11 Dealing with Institutions and Policy Makers TOMASZ WICHERKIEWICZ	165
11.1 Language Revitalization and Academic Institutions: Refocusing Linguistic Field Methods Courses ERIC W. CAMPBELL, GRISELDA REYES BASURTO, AND CARMEN HERNÁNDEZ MARTÍNEZ	176
12 Making Links: Learning from the Experience of Others in Language Revitalisation BEÑAT GARAIO MENDIZABAL AND ROBBIE FELIX PENMAN	178
12.1 Networking and Collaboration between Speakers JOHN SULLIVAN	191
12.2 The Engaged Humanities Project and Networking for Language Revitalisation JUSTYNA OLKO	192
Part III Tools and Materials	197
13 Language Documentation and Language Revitalization PETER K. AUSTIN	199
13.1 Technical Questions in Language Documentation JOANNA MARYNIAK	212
13.2 MILPA (Mexican Indigenous Language Promotion and Advocacy): A Community-Centered Linguistic Collaboration Supporting Indigenous Mexican Languages in California CARMEN HERNÁNDEZ MARTÍNEZ, ERIC W. CAMPBELL, AND GRISELDA REYES BASURTO	216

viii	Contents	
	13.3 Developing Innovative Models for Fieldwork and Linguistic Documentation: ENGHUM Experience in Halcnów, Poland	217
	BARTŁOMIEJ CHROMIK	
14	Writing Our Language	220
	SHEENA SHAH AND MATTHIAS BRENZINGER	
	14.1 Orthographies and Ideologies	228
	TOMASZ WICHERKIEWICZ	
	14.2 Writing Your Language: The Case of Wymysiöeryś	232
	TYMOTEUZ KRÓL	
	14.3 Indigenous Research, Methodology and Writing	233
	JOHN SULLIVAN	
15	Teaching Strategies for Language Revitalization and Maintenance	235
	JANNE UNDERRINER, LINDSAY MAREAN, PIGGA KESKITALO, ZALMAI ZAHIR, PYUWA BOMMELYN, AND RUBY TUTTLE	
	15.1 Ka Ho‘ōla ‘Ōlelo Hawai‘i I O Nā Kula: Hawaiian Language Revitalization through Schooling	256
	LARRY L. KIMURA	
	15.2 Kristang Language Revitalization in Singapore under the Kodrah Kristang Initiative, 2016–Present	258
	KEVIN MARTENS WONG	
	15.3 Teaching and Learning of Wymysiöeryś	260
	TYMOTEUZ KRÓL	
	15.4 Immersive Łemko Ethnophilology	261
	OŁENA DUĆ-FAJFER (TRANSLATED BY JOANNA MARYNIAK)	
	15.5 Culture Place-Based Language Basketry Curriculum at the Confederated Tribes of the Grand Ronde Community	263
	JANNE UNDERRINER	
	15.6 Sámi School Education and Cultural Environmentally Based Curriculum	266
	PIGGA KESKITALO	
	15.7 ‘Use It, Don’t Lose It’	269
	MICAH SWIMMER	
	15.8 We Stand Strong in Our Knowledge: Learning Anishinaabemowin One Word Bundle at a Time	271
	ALEKSANDRA BERGIER, KIM ANDERSON, AND RENE MESHAKÉ	
16	Art, Music and Cultural Activities	273
	GENNER LLANES ORTIZ	
	16.1 Art, Music and Cultural Activities in the Revitalisation of Wymysiöeryś	284
	JUSTYNA MAJERSKA-SZNAJDER	
	16.2 <i>Fest-noz</i> and Revitalisation of the Breton Language	287
	NICOLE DOŁOWY-RYBIŃSKA	

Contents	ix
16.3 Modern Music Genres for Language Revitalisation	289
JOSEP CRU	
16.4 The Jersey Song Project	289
KIT ASHTON	
16.5 One Song, Many Voices: Revitalising Ainu through Music	291
GEORGETTE NUMMELIN	
16.6 The Revitalisation, Maintenance and Linguistic Development Project	293
JOSÉ ANTONIO FLORES FARFÁN	
17 Technology in Language Revitalization	297
ROBERT ELLIOTT	
17.1 How about Just Shifting Back? How One Passamaquoddy Speaker Led Her Community to Language Documentation and Revitalization	312
BEN LEVINE	
17.2 Online Language Learning Materials Development	314
JENNIFER NEEDS	
17.3 Rising Voices	315
EDDIE AVILA	
<i>Afterword</i>	317
JULIA SALLABANK AND JUSTYNA OLKO	
<i>Index</i>	319